***Ольга Щока***,

студентка 4 курсу Інституту філології

Київського університету імені Бориса Грінченка

**ТЕМАТИЧНІ ГРУПИ ФРАЗЕМ**

**У ТВОРАХ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**

*У статті розглянуто тематичні групи, семантичні поля та* *варіантно-синонімічні групи фразем у художніх творах Бориса Грінченка. Створено* *структурно-семантичні моделі фразеологізмів у прозовій спадщині письменника. У роботі також подано таблиці ідеографічної класифікації стійких словосполучень. На їх основі здійснено статистичні підрахунки в межах фразеотематичних груп.*

*Проза Бориса Грінченка є широким полем для вивчення ідеографії фразеологізмів, однак ці одиниці у творчості письменника не досліджені, в чому й полягає новизна статті. Мета дослідження – вивчити тематичні групи фразеологізмів у художніх творах Бориса Грінченка. У роботі ми використовували методи лінгвістичного аналізу тексту, моделювання, схематичний, статистичний.*

*У роботі ми опиралися передусім на ідеографічний поділ фразеологізмів, здійснений Віктором та Дмитром Ужченками. Вчені пропонують виділення мовних універсалій (структурно-семантичних моделей – ССМ), за допомогою яких будуються фраземи. На сьогодні ця класифікація застосована лише до вивчення лексики творів Бориса Грінченка.*

*Найбільше стійких словосполучень виявлено у фразеотематичній групі «Людина» (95%), а саме у ФТП «»Людина як розумна істота». У цьому тематичному полі особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан». Це пов’язано насамперед із тим, що Борис Грінченко мав певні психологічні здібності, майстерно розкриваючи характери та почуття своїх персонажів.*

*У ФТГ «Абстрактні відношення» (3%) найбільш численним виявилось ФСП «Якість», найменш численним – «Кількість». Це можна пояснити біднішим виражальним потенціалом останнього поля. ФСП «Можливість» у цій фразеотематичній групі відсутнє на противагу класифікації Віктора Ужченка.*

*ФТГ «Природа» (2%) так само є невеликим, проте у ньому вдалося виділити три ССМ. Крім того, класифікація Віктора Ужченка у статті була доповнена необхідними ВСГ.*

*Аналіз художньої прози Бориса Грінченка в ідеографічному аспекті фразеології доводить її багатство й різноманітність майже в усіх тематичних групах.*

***Ключові слова:*** *ідеографічна класифікація фразеологізмів української мови, фразеотематична група, фразеосемантичне поле, варіантно-синонімічна група, фразеосемантичний ряд, структурно-семантична модель.*

Ідеографічна класифікація фразеологізмів є поділом сталих одиниць на групи за тематичним принципом. Ця класифікація презентує погляд «від носія мови» [23, с. 289], а також висвітлює національні особливості українського фразеологічного фонду.

Твори Бориса Грінченка є широким полем для вивчення ідеографії фразеологізмів української мови, адже у своїх текстах письменник розкриває всі грані душі українського народу. А колорит і простонародна мова, які Борис Дмитрович використовує в оповіданнях і повістях, допомагають йому в цьому якнайкраще.

Нині частково або ж повною мірою досліджено сталі словосполучення і вирази у творчості Івана Вишенського (Василь Денисюк [17]), Тараса Шевченка (Людмила Шуст [45], Тетяна Вільчинська [8], Ольга Грабовецька [13]), Івана Франка (Світлана Гаврилюк [9], Марія Зубрицька [18], Христина Щепанська [46]), Івана Нечуя-Левицького (Олександра Курило [28], Наталія Венжинович [6]), Івана Багряного (Людмила Прокопчук [37]) Володимира Винниченка (Наталія Устенко [42]), Валерія Шевчука (Наталя Янчук[47]), Ліни Костенко (Ганна Віват [7], Володимир Олексенко [32], Раїса Козак [22]) та інших авторів.

Однак фразеологія у творчості Бориса Грінченка несправедливо позбавлена уваги. Так, відомо, що Володимир Калашник розглянув лише питання про фразеологізми в «Словарі української мови» за редакцією Бориса Грінченка [20]. Почасти висвітлено паремії у фольклорній спадщині письменника (Ірина Глуховцева [12]), лексичні засоби вираження оцінки (Валентина Лєснова [29]) а також мову і стиль творів письменника (Маргарита Кравченко [23; 24]). Як бачимо, на превеликий жаль, нині немає жодної праці, присвяченої вивченню особливостей використання фразем у всій художній прозі Бориса Грінченка. Тому ми переконані, що названа вище проблематика є досить важливою та на часі, що і визначає **актуальність** цієї статті. **Мета** дослідження– вивчити тематичні групи фразеологізмів у художніх творах Бориса Грінченка.

**Джерелами фактичного матеріалу** для нашої студії були прозові тексти, вміщені в зібранні творів Бориса Грінченка у двох томах.

**Науково-теоретичною основою** дослідження слугували праці Лариси Скрипник [38], Надії Бабич [2; 3], Юрія Прадіда [34; 35; 36], Віктора й Дмитра Ужченків [40; 41], Олександра Пономарева [33], Станіслава Карамана [21], Миколи Шанського [43], Дмитра Баранника [4], Сергія Гавріна [10], Маргарити Кравченко [Кравченко], Валентини Лєснової [Лєснова], Жанни Краснобаєвої-Чорної [25; 26; 27], Миколи Алефіренка [1], Анатолія Івченка [19], Петра Редіна [38], Мар’яна Демського [16], Олени Шенделевої [44], Тетяни Нікітіної [30], Наталії Венжинович [5], Ніни Грозян [15], Івана Гетьмана [11] та ін.

У роботі ми використовували **методи** лінгвістичного аналізу тексту, моделювання, схематичний, статистичний.

У галузі української фразеології лінгвісти й донині пропонують різні способи її ідеографічного впорядкування. Причому ці спроби охоплюють як загальномовне поле досліджень, так і конкретно визначене ареальне. Ідеографічна класифікація фразеологізмів (ФО) української мови, здійснена Віктором та Дмитром Ужченками, пропонує виділення мовних універсалій (структурно-семантичних моделей – ССМ), за допомогою яких будуються фраземи. Усі ФО лінгвісти об’єднують у три тематичні групи (ФТГ): «Людина», «Абстрактні відношення» і «Природа». Названі фразеотематичні групи, за Віктором та Дмитром Ужченками, поділяються на фразеосемантичні поля (ФСП), в межах яких можна виділити також варіантно-синонімічні групи (ВСГ), а вони у свою чергу складаються із фразеосемантичних рядів [41, с. 43].

У лінгвістиці наявні праці, що здійснювали подібний поділ, але об’єктом вивчення в них була саме лексика творів Бориса Грінченка. Таким чином, дослідниця Маргарита Кравченко виділяє шість лексикотематичних груп: «Україна», «народ», «робота», «школа», «література», «мова». Вони, очевидно, пов’язані з біографією Бориса Дмитровича [23, с. 12]. Але наша робота має дещо інше спрямування й орієнтується у класифікаціях на фразеологічний склад мови.

Отож, як відомо, найбільше в українському фразеологічному фонді одиниць, що належать до групи «Людина». Так само ця група є найчисельнішою і серед ФО з творів Бориса Дмитровича. ФТГ «Людина» представлена трьома фразеотематичними полями, з яких найменшим є «Людина як жива істота». До традиційно виділених Віктором Ужченком фразеосемантичних полів вважаємо за потрібне додати також «Матеріальне становище», яке міститиме варіантно-синонімічні групи «багатий» і «бідний».

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ФТП | «Людина як жива істота» | | | | |
| ФСП | «Зов-нішній вигляд» | «Фізичний  стан» | «Мате-ріальне становище» | «Пси-хічний стан» | «Рух» |
| ВСГ | «ху-дий»1 | «здоровий»2, «блідий»3, «п’яний»4, «виснажений»5,  «дуже голодний»6, «дуже мерзнути»7, «бути живим»,  «померти» | «багатий», «бідний» | «смія-тися», «боя-тися» | «зникнути», «вискочити», «почувати себе незручно» |
| ФО | *худий, як скіпка.* | *здоровий, як робочий віл/ як бугай/ як тур/ як ведмідь;*  *білий, як стіна/ крейда/ біль/ молоко/ сніг;*  *п’яний, як земля; хміль голову розбирає; хоч за ноги повиволікай;*  *як з хреста знятий;*  *й крихти в роті не було; ні рісочки не брав у рота;*  *зубами ухналі кувати; тремтіти, як лист під вітром; хоч вовків ганяй;*  *топтати ряст;*  *дати дуба.* | *бути у достатках; вбитися в пера; велика цяця; гроші міркою міряти; гроші стрибають до рук;*  *вітри гудуть у кармані; тягтися з останньої копійки; без шматочка хліба; гуляй душа без кунтуша; піти у старці.* | *взяти на глузи; реготати на ввесь рот; вови та хохи боятися.* | *дати чосу; збочити зі шляху; згинути з-перед очей; і ногою не ступати; йти в плин за водою; ні в сих, ні в тих; озватися, як Пилип з конопель; піти в непам`ять; піти крізь землю; як вода вмила.* |

Наведемо деякі приклади структурно-семантичних моделей фразеологізмів ФТП «Людина як жива істота»:

1«худий + як + вузький предмет = дуже худий»: *худий, як скіпка;*

2«здоровий + як + тварина = повністю здоровий»: *здоровий, як робочий віл/ як бугай/ як тур/ як ведмідь;*

3«білий + як + біла речовина/рідина = дуже білий»: *білий, як стіна/ крейда/ біль/ молоко/ сніг;*

4ССМ 1 «п’яний + як + предмет = дуже п’яний»: *п’яний, як земля;*

ССМ 2 «хміль + впливати + на голову/розум = починає п’яніти»: *хміль голову розбирає;*

ССМ 3 «хоч + за ноги + переміщувати = заснув дуже п’яним»: *хоч за ноги повиволікай;*

5«як + забраний + з жахливого місця = дуже виснажений»: *як з хреста знятий;*

6ССМ 1 «й + маленький шматочок їжі + в роті + не було = дуже голодний»; *й крихти в роті не було;*

ССМ 2 «ні + маленький шматочок їжі + не брати + у рота = дуже голодний»: *ні рісочки не брав у рота;*

7ССМ 1 «зубами + вистукувати ритм = дуже змерз»: *зубами ухналі кувати;*

ССМ 2 «тремтіти + як + легкий предмет = дуже змерз»: *тремтіти, як лист під вітром;*

ССМ 3 «хоч + виконуй безглузді фізичні вправи = настільки змерз»: *хоч вовків ганяй.*

З-поміж інших наявних ФО цього ФТП сталих формул майже немає.

ФТП «Людина як розумна істота» об’єднує дещо більше одиниць, ніж попереднє. Особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан», що є закономірним. Борис Грінченко присвятив своє життя дітям, для яких викладав у школах і писав надзвичайно зворушливі й повчальні твори. При цьому письменник дуже тонко відчував і описував у своїх оповіданнях і повістях внутрішній стан персонажів. Для цього Борис Дмитрович використав чималий арсенал усталених одиниць, адже вони є самобутнім явищем будь-якої мови, у нашому випадку – української, тож автор глибоко психологічних творів, прагнучи показати емоції та почуття нашого народу, використовував багатство фразеологічного фонду мови. Тому не дивно, що найбільшими в сукупності є саме поля «Емоції, почуття, стан» і «Характер, поведінка». ФСП «Розум» містить небагато одиниць, бо розум як такий не був об’єктом зображення автора. Борис Грінченко писав переважно про народ і для народу, тож більше звертався саме до емоційно-почуттєвої сфери буття людини.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ФТП | «Людина як розумна істота» | | |
| ФСП | «Розум» | «Емоції, почуття, стан» | «Характер, поведінка» |
| ВСГ | «дурний»1, «розум-ний»2 | «перебувати під дією певної емоції або почуття»3, «довго чекати», «сумніватися, соромитися», «нудитися», тощо | «обережний», «випещений», «впертий»4, «надто допитливий», «жадібний», «злий», «добрий»5, «гордий», «безжалісний»6, «балакучий», «бездіяльний», «недовірливий» |
| ФО | *дурний як пень; голова погано робить; голова як старе решето; дурень халдейський; дурна*  *тетеря; курячий мозок;*  *гострий розум; набратися розуму.* | *безнадія стискає душу; бере жаль/ нетерплячка; біль проймає серце; брати за серце; важкий сон; важко на серці; в грудях кипить злість; виглядіти всі очі; вільно дихати/ступати; гірко/тяжко плакати/ридати; гризе згадка; гризти душу; груди пече; жаль стискає серце; защеміло у грудях; збити бучу; згубити спокій; злість заворушилася в серці; з серця; й не свербить; клубком підкотитися до горла (про сльози); ламати руки; мнятися на одному місці; мовби прокинутись зо сну; мов ножем серце краяти; наче снігом обсипало/ сипнуло поза шкуру снігом/ сипнуло за спиною морозом/ обсипати то снігом, то жаром; немов удруге на світ народитися; обіймає байдужість/ безнадійність/ жаль/ злість/ лютість/ зло/ неспокій/ острах*  *радість/ сміх/ спокій/ темрява/ туга/ турбота/ поспіх; обхоплює злість/ нудьга/ острах/ туга; оповиває гнів/ нудьга/ пересердя; серце застигло; серце огнем узялось.* | *береженого бог береже;*  *білі ручки;*  *впертий як пень;*  *встрявати, куди не треба;*  *дві/ три шкури дерти; панські очі завидющі, а руки загребущі; панської та попівської кишені нічим не сповниш;*  *бог не візьме, а чорт ізлякається; зубами на світі жити; ідолова душа; мав вилупиться чорт, та півні заспівали;*  *добра душа;*  *задирати носа; перший шапки не зніме;*  *кам`яне серце;*  *клепати язиком; мати довгого язика; наговорити сім мішків гречаної вони; розпускати язика; язик як лопатень;*  *сидіти сиднем; сидіти склавши руки; трихи-мнихи мняти;*  *Хома невірний.* |

Наведемо деякі приклади структурно-семантичних моделей фразеологізмів ФТП «Людина як розумна істота»:

1ССМ 1 «дурний + як + простий предмет = дуже дурний»: *дурний як пень;*

ССМ 2 «голова + як + дірявий предмет = дурний, забудькуватий»: *голова як старе решето;*

ССМ 3 «дурний + птах = дурний»: *дурна тетеря;*

ССМ 4 «означення + мозок/голова = дуже дурний»: *курячий мозок;*

2ССМ 1 «означення + розум = розумний»: *гострий розум;*

ССМ 2 «звідкись узяти + розум = стати розумним»: *набратися розуму;*

3ССМ 1 «бере + емоція/почуття = переживати емоцію/почуття»: *бере жаль/ нетерплячка;*

ССМ 2 «емоція/почуття + проймати/стискати + серце = переживати сильну емоцію/почуття»: *біль проймає серце; жаль стискає серце;*

ССМ 3 «вільно + звична дія = перебувати у спокої»: *вільно дихати/ступати;*

ССМ 4 «обіймати/обхоплювати/ оповивати + емоція/почуття = повністю перебувати під дією емоції/почуття»: *обіймає байдужість/ безнадійність/ жаль/ злість/ лютість/ зло/ неспокій/ острах/ радість/ сміх/ спокій/ темрява/ туга/ турбота/ поспіх; обхоплює злість/ нудьга/ острах/ туга;* *оповиває гнів/ нудьга/ пересердя;*

4«впертий + як + предмет = дуже впертий»: *впертий як пень;*

5«позитивне означення + душа = дуже добрий»: *добра душа;*

6«негативне означення + серце = вкрай безжалісний»: *кам`яне серце.*

Останнє фразеотематичне поле з групи «Людина» – «Людина як суспільна істота». Воно має лише одне ФСП під назвою «Стосунки між людьми», у якому, на нашу думку, можна виділити шість варіантно-синонімічних груп:

* «маргінальність, аморальність»1 *(волам хвости крутити; кров на руках; скакати в гречку);*
* «повага» *(вдарити поклон; говоримо на вовка, та скажімо й за вовка!; de mortuis aut bene, aut nihil (лат. «про мертвих слід говорити або тільки хороше, або нічого»); й на макове зернятко не одурити);*
* «обман»2 *(видурювати грошики; докинути слівце; забивати баки; забити памороки; замазати очі; заморочити голову; збити з пантелику; збити з плигу);*
* «відстороненість, егоїзм»3 *(дочка – чужа дитина, а зять – не син; зв`язано руки; міряти на свою мірку; ні до Бога, ні до людей; повернути у свою віру; порвати з усім; сідати на шию);*
* «симпатія, взаєморозуміння» *(вішатися на шию; впасти у вічі; дихати одним духом; зазирнути в душу; любити без краю; тягнути в один гуж; одного заводу);*
* «антипатія, ворожість»4 *(варити воду (з когось); вкрутити хвоста; в ложці води втопити; всипати гарячих; взяти в шори; втоптати в багно; ганяти як зайців; глянути скоса; homo homi I upus est! (лат. «людина людині вовк»); гризтися як собаки за маслак; дати матланки; дивитися чортом; дорікати шматком хліба; єсть на вас суд; загнути карлючку; гризтися як собаки за маслак; дати матланки; дивитися чортом; дорікати шматком хліба; загнути карлючку; зайвий рот; запороха в оці; залити сала за шкуру; зводити пеню (на когось); з’їсти дулю; зробити з себе дурня; лаяти/клясти на всі заставки; людям рота не замажеш нападатися мокрим рядном; наплювати в кашу; підвести під монастир; підкласти свиню; піднести пинхви; піднести тертого хрону)*.

Наведемо деякі приклади структурно-семантичних моделей фразеологізмів ФТП «Людина як суспільна істота»:

1«тварина + хвости + крутити = займатися принизливою, непотрібною справою»: *волам хвости крутити;*

2«забивати + метафора мозку = заплутати, обдурити»: *забивати баки; забити памороки;*

3 ССМ 1 «ні + особа + ні + особа = бути поза суспільством»: *ні до Бога, ні до людей;*

ССМ 2 «сідати + на + частина тіла = умисне бути для когось тягарем»: *сідати на шию;*

4ССМ 1 «ганяти + як + тварина = не давати робітникам спочинку»: *ганяти як зайців;*

ССМ 2 «підкласти + тварина = підставити»: *підкласти свиню;*

ССМ 3 «піднести + витівка/страва = вдіяти щось несподіване і неприємне для певної людини»: *піднести пинхви; піднести тертого хрону;*

ССМ 4 «розтоптати + як + плазун = знищити морально або фізично»: *розтоптати, як гадину.*

Розглянемо наступну фразеотематичну групу – «Абстрактні відношення». Вона містить чотири фразеотематичні поля, однак у прозовій творчості Бориса Грінченка наявні тільки три (ФСП «Можливість» відсутнє). Варто також зазначити, що в цій фразеотематичні групі Віктор Ужченко не виділяє фразеотематичних полів. Найбільшим виявилось ФСП «Якість», натомість лише одна ФО підпала під «Кількість».

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ФТГ | «Абстрактні відношення» | | |
| ФСП | «Кількість» | «Якість» | «Простір» |
| ВСГ | «багато, занадто» | «міцний»1, «дрібний», «швидкий», «дуже важливий»2, «чистий» тощо | «тісно», «повно»3, «далеко» |
| ФО | *на всю губу.* | *міцний, як сталь; мов крізь сито сіяти (про дощ); у собсачу ристь; сіль землі; чистий, як краплина роси; язик, як бритва, гострий; як золото.* | *й києм не протиснеш; ступнути ніде; повно, як у вулику; світ за очі.* |

Назвемо деякі структурно-семантичні моделі фразеологізмів ФТП «Абстрактні відношення»:

1«міцний + як + метал = дуже міцний»: *міцний, як сталь;*

2«символ унікальності + земля = дуже важливий»: *сіль землі;*

3«повно + як + у + наповнене приміщення = частково або повністю заповнено простір»: *повно, як у вулику.*

До ФТГ «Природа», за В. Ужченком, входить лише одне фразеосемантичне поле – «Час». У ньому в свою чергу вчений виділяє ВСГ «ніколи», «дуже довго», «дуже рано», «дуже пізно». Однак, досліджуючи художню прозу Бориса Грінченка ми вважаємо за доцільне виділити дещо інші варіантно-синонімічні групи:

* «дуже давно»1 *(за царя Митрохи, як людей було трохи/ за короля Панька, як земля була тонка);*
* «колись» *(не тепер, то в четвер/ чи тепер, чи в четвер);*
* «часто» *(часто й густо);*
* «увесь час»2 *(і день і ніч);*
* «дуже пізно»3 *(поки сонце зійде, роса очі виїсть);*
* «повторюваність» *(заново ситце на кілочку; знову почати тієї ж)*.

Розглянемо деякі приклади ССМ фразеотематичної групи «Природа»:

1«за + фіктивний правитель + як (= коли) + фіктивний факт = дуже давно»: *за царя Митрохи, як людей було трохи/ за короля Панька, як земля була тонка;*

2«і + певний час + і + певний час = увесь час, постійно, неперервно»: *і день і ніч;*

3«поки + подія + небажана подія = стане (або вже є) дуже пізно»: *поки сонце зійде, роса очі виїсть.*

Ця група нечисленна, тому і не має великої кількості усталених моделей побудови власних одиниць.

Отже, найбільше стійких словосполучень ми виявили у фразеотематичній групі «Людина» (95%), а саме у ФТП «»Людина як розумна істота». У цьому тематичному полі особливо багате на фразеологізми ФСП «Емоції, почуття, стан», що є закономірним. Письменник володів неабиякими психологічними здібностями, майстерно розкриваючи характери та почуття своїх персонажів. Це, звісно, відображає його запас стійких словосполучень, що стосуються емоційно-поведінкового аспекту психіки. У ФТГ «Абстрактні відношення» (3%) найбільш численним виявилось ФСП «Якість», найменш численним – «Кількість». Це можна пояснити біднішим виражальним потенціалом останнього поля. ФТГ «Природа» (2%) виявилось невеликим, проте у ньому вдалося виділити три ССМ. Наш аналіз художньої прози Бориса Грінченка в ідеографічному аспекті фразеології доводить її багатство й різноманітність майже в усіх тематичних групах.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Алефіренко М. Ф. Теоретичні питання фразеології [Текст] / М. Ф. Алефіренко. – Харків : Вища школа, 1987. – 136 с.
2. Бабич Н. Д. Фразеологія української мови : [навчальний посібник] / Надія Денисівна Бабич. – Чернівці : Рута, 1971. – 239 с.
3. Бабич Н.Д. Практична стилістика і культура української мови: навч. посібник / Надія Денисівна Бабич. – Львів: Світ, 2003. – 432 с.
4. Баранник Д.Х. Фразеологія в усному монологічному мовленні // Питання мовної культури. – К.: Наук, думка. – 1968. – Вип. 2. – С. 34-38.
5. Венжинович Н. Ф. Про концептуальний зміст лексичних і фразеологічних одиниць [Текст] / Н. Ф. Венжинович // Вісник Запорізького національного університету : зб. наук. ст. Філологічні науки. – Запоріжжя : Запорізький нац. ун-т, 2006. – №2. – С. 43-47
6. Венжинович Н. Ф. Фразеологічна картина світу у творах І. Нечуя-Левицького (на матеріалі роману «Хмари») / Н. Ф. Венжинович // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2015. – Вип. 38. – С. 94-98.
7. Віват Г. І. Місце і роль фразеологізмів у поетичному просторі Ліни Костенко / Г. І. Віват, О. В. Гриньків // Теоретична і дидактична філологія. Серія : Філологія (літературознавство, мовознавство). – 2016. – Вип. 23. – С. 13-20.
8. Вільчинська Т. Теоморфний культурний код у сакральних фразеологізмах (на матеріалі поетичних текстів Т. Шевченка) / Т. Вільчинська // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки. Мовознавство. – 2014. – № 12. – С. 9-13.
9. Гаврилюк С. Фразеологізми з компонентом «серце» в прозовій творчості І. Франка (на матеріалі повістей «Лель і Полель» та «Перехресні стежки») / С. Гаврилюк // Волинь – Житомирщина. – 2006. – № 15. – С. 196-202.
10. Гаврин С. Г. Фразеология современного русского языка. – Пермь, 1974. – 269 с.
11. Гетьман І.М. Теоретична і практична ідеографія: принципи побудови тезаурусів [Текст] / І. М. Гетьман. – К. : Наук. думка, 1993. – 186 с.
12. Глуховцева І. Я. Парамії у фольклорній спадщині Б. Грінченка // Творча спадщина Бориса Грінченка й українська національна ідея [Текст]: матеріали наук. конференції до 145-ої річниці з дня народження Бориса Грінченка. – Луганськ : СПД Рєзніков В. С. – 2008. – С. 42-47.
13. Грабовецька О. С. Відтворення контекстуальної семантики фразеологізмів Шевченкової повісті «Художник» в англомовних перекладах / О. С. Грабовецька // Іноземна філологія. – 2014. – Вип. 127(2). – С. 207-213.
14. Грінченко Б.Д. Твори в 2 т. – К.: Наук. думка, 1991. – Т. 1: Поетичні твори. Оповідання. Повісті / Упоряд. В.В.Яременка; Приміт. А.Г.Погрібного, В.В.Яременка; Вступ. ст. і ред. тому А.Г.Погрібний. – К.: Наук. думка. – 1990. – 640 с.; – Т. 2: Повісті. Драматичні твори / Упоряд. В.В.Яременка; Приміт. А.Г.Погрібного, В.В.Яременка; Ред. тому А.Г.Погрібний. – 608 с.
15. Грозян Н. Ф. Фразеологічна мікросистема «Поведінка людини» в українській мові (ідеографічний і аксіологічний аспекти) : автореф. дис… канд. філол.. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова»/ Н. Ф. Грозян. – Дніпропетровськ, 2003. – 20 с.
16. Демський М. Українські фраземи й особливості їх творення. – Л.: Просвіта. 1994. – 62 с.
17. Денисюк В. Народна фразеологія в полемічному дискурсі Івана Вишенського / В. Денисюк // Пам’ятки української мови: текст і контекст. – Львів, 2015. – С. 92–100.
18. Зубрицька М. І. Сакральне наповнення та стилістико-функціональні особливості фразеологічних одиниць із компонентами душа і серце (на матеріалі малої прози Івана Франка) / М. І. Зубрицька // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. – 2016. – Вип. 25(1). – С. 33-35.
19. Івченко А. Українська народна фразеологія: ономасіологія, ареали, етимологія [Текст] / А. Івченко. – Харків : ФОЛІО, 1999. – 304 с.
20. Калашник В.С. Фразеологічні набутки «Словаря української мови» за редакцією Бориса Грінченка // Лінгвістика: зб. наук. праць./ за ред. В.Д.Ужченка. – №1 (13). – Луганськ: Альма-матер. – 2008. – С.234-239.
21. Караман С. О. Сучасна українська літературна мова: навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. / С.О.Караман, О.В.Караман, М.Я.Плющ та ін.; за ред. С.О.Карамана. – К.: Літера. – 2011. – С. 30-34.
22. Козак Р. Паремії з компонентом «душа» як засіб актуалізації експресивності в українському художньому тексті (на матеріалі історичного роману у віршах Ліни Костенко «Маруся Чурай») / Р. Козак // Parémie národů slovanských : sbornik příspĕvků z mezinárodní conference konané v Ostravĕ ve dnech (9.-10. října 2012). – Facultas Philosophica. – Ostrava, 2012. – С. 89-94.
23. Кравченко М. В. Мова і стиль творів Бориса Грінченка [Електронний ресурс] / М. В. Кравченко: веб-сторінка бібліотечного каталогу авторефератів України електронної бібліотеки Веда. – Режим доступу: http://www.lib.ua-ru.net/inode/4514.html.
24. Кравченко М. В. Мовностилістичні особливості оповідання Б. Грінченка «Дзвоник» // Проблеми творчої спадщини Бориса Грінченка: Тези доп. респуб. наук. конф., присвяч. 130-річчю з дня нар. Б. Д. Грінченка. – Луганськ, 1993. – С. 20–21.
25. Краснобаєва-Чорна Ж., Лобасова В. Фразеосемантичне поле «емоції людини» у сучасній українській мові: база даних [Текст] // Мовознавчий вісник : зб. наук. праць / МОН України. Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького. – Черкаси: Видавець Чабаненко Ю., 2010. – Вип. 10. – С. 39-43
26. Краснобаєва-Чорна Ж. Ідеографічна класифікація фразеологічних одиниць у словнику фразеологічних термінів сучасної української мови / Ж. Краснобаєва-Чорна // Лінгвістичні студії. – 2011. – Вип. 22. – С. 289-298.
27. Краснобаєва-Чорна Ж. Сучасна концептологія: концепт життя в українській фраземіці : монографія [Текст] / Ж. В. Краснобаєва-Чорна. – Донецьк : ДонНУ, 2009. – 201 с.
28. Курило О. Й. Особливості усталених виразів та їх стилістичні функції в повісті І.Нечуя-Левицького "Кайдашева сім’я" / О. Й. Курило // Науковий вісник Мукачівського державного університету. Серія : Педагогіка та психологія. – 2016. – Вип. 1. – С. 119-124.
29. Лєснова В. Засоби вираження оцінки в художніх творах Бориса Грінченка / В. Лєснова // Українська мова. – 2015. – № 1. – С. 111-116.
30. Никитина Т.Г. К вопросу о классификационной схеме фразеологического идеографического словаря [Текст] / Т. Г. Никитина // Вопросы языкознания. – 1995. – №2. – С. 62-82.
31. Олексенко В.П. Функційно-стилістичні особливості фразеологічних синонімів у романі Ліни Костенко «Маруся Чурай» [Електронний ресурс] / В.П. Олексенко // «Европейская наука ХХІ века – 2012». – 2012. – Режим доступу: http://www.rusnauka.com/14\_ ENXXI\_2012/Philologia/8\_110481.doc.htm.
32. Пономарів О. Д. Стилістика сучасної української мови: Підручник.– Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2000. – 248 с.
33. Прадид Ю. Ф. Принципы выделения лексических и фразеологических микро– и макросистем / Ю.Ф. Прадид, Н.Ф. Грозян // Материалы конф. «Принципы и методы функционально-семантического описания языка: итоги, направления, перспективы». – М.; Симферополь, 1997. – С. 229-232.
34. Прадід Ю.Ф. Засади укладання фразеологічного словника ідеографічного типу [Текст] / Ю. Ф. Прадід // Мовознавство. – 1995. – №4-5. – С. 35-40.
35. Прадід Ю.Ф. Фразеологічна ідеографія (проблематика досліджень) [Текст] / Ю. Ф. Прадід. – К.; Сімферополь, 1997. – 252 с.
36. Прокопчук Л. Компаративні фразеологізми із зоонімічним компонентом в епічних творах Івана Багряного / Л. Прокопчук // Проблеми гуманітарних наук. Серія : Філологія. – 2016. – Вип. 38. – С. 282–288.
37. Редин П.А. Фразеологизмы с пространственным и временным значением в современном украинском языке [Текст]: автореф. дис. … канд. филол. наук : 10.02.02 / Харьковский государственный университет им. А.М. Горького. – Харьков, 1989. – 23 с.
38. Скрипник Л.Г. Фразеологія української мови. – К.: Наук. думка, 1973 . – 280 с.
39. Ужченко В.Д., Ужченко Д.В. Фразеологічний словник української мови. – К. : Освіта. – 1998. – 224 с.
40. Ужченко В.Д., Ужченко Д.В. Фразеологія сучасної української мови: навч. посіб. – К. : Знання, 2007. – 494 с.
41. Устенко Н. Семантико-стилістичні особливості функціонування фразеологізмів у мові художніх творів В. Винниченка / Наталія Устенко // Наукові записки : зб. наук. ст. Серія «Філологічні науки (літературознавство, мовознавство)». – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2005. – Вип. 62. – Ч. 1. – С. 251–256.
42. Шанский Н. М. Фразеология современного руського языка. – 3-є изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк. – 1985. – 160 с.
43. Шенделева Е. А. Полевая организация лексики и фразеологии [Текст] / Е. А. Шенделева // Фразеология в контексте культуры / Отв. ред. В. Телия. – М. : Языки русской культуры, 1999. – С. 74-79.
44. Шуст Л. Вигуки та вигукові фразеологізми в поетичній творчості Т. Шевченка / Л. Шуст // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія : Філологічна. – 2014. – Вип. 47. – С. 184-187.
45. Щепанська Х. А. Когнітивно-комунікативні механізми формування мовного образу серця в ліричній драмі І. Франка «Зів’яле листя» / Х. А. Щепанська // Наукові записки [Національного університету 2Острозька академія»]. Сер. : Філологічна. – 2012. – Вип. 29. – С. 224-227.
46. Янчук Н. Функціонування фразеологізмів у творах В. Шевчука (на матеріалі роману «Стежка в траві. Житомирськ» сага» / Н. Янчук // Волинь-Житомирщина. Історико-філологічний збірник з регіональних проблем. – 2010. – № 20.

**Науковий керівник:**

Стишов О. А., професор кафедри української мови Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка